

Unit 02

Refining goals

where you are, and what to do to get to where you need to be.

Slides for the session of

Practical English Phonetics /

Phonetics with Listening Practice (General)

held on

sextidi le 26 germinal an CCXXXIV

Wednesday 15 April 2026

Robert Spence

{ English Department | LangSciTech }

Saarland University

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi



Image: Sächsische Akademie der Wissenschaften; all rights reserved

Prof. Dr. phil. habil. Albrecht Gotthold NEUBERT
3.3.1930--1.6.2017

- What is this person from the West End of London saying?

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

- What is this person from the West End of London saying?
 - *Dernchew filshie pled the Moonlet Snotter quett chommingly?*

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

- What is this person from the West End of London saying?
 - *Dernchew filshie pled the Moonlet Snotter quett chommingly?*
- What is this Australian saying?

- What is this person from the West End of London saying?
 - *Dernchew filshie pled the Moonlet Snotter quett chommingly?*
- What is this Australian saying?
 - *With air chew, with air chew,
Iker nardly liver there chew,
An I dream a badger kisser snite and die.*

- What is this person from the West End of London saying?
 - *Dernchew filshie pled the Moonlet Snotter quett chommingly?*
- What is this Australian saying?
 - *With air chew, with air chew,
Iker nardly liver there chew,
An I dream a badger kisser snite and die.*
- Source: Afferbeck Lauder *Fraffly Strine Everything: Comprising: Let Stalk Strine, Nose Tone Unturned, Fraffly Well Spoken and Fraffly Suite*. Sydney: Ure Smith, 1969.

Reprising STRATUM: Phonology (phonemics), phonetics, physics

There are different LEVELS a.k.a. STRATA in language, as well as different MANIFESTATIONS (e.g. written and spoken). It often helps to analogize between the spoken and the written:

TIN STEP LETDOWN		lexicogrammar
<t>	/t/	{graph phon}emics
τ ↗ t	[t ^h][t][tʰ]	{graph phon}etics
photons	sound waves	physical reality

Note the conventions: <t> /t/ [t]
see Eckert & Barry, p. 289.



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Reprising RANK: A phonological rank scale for English

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

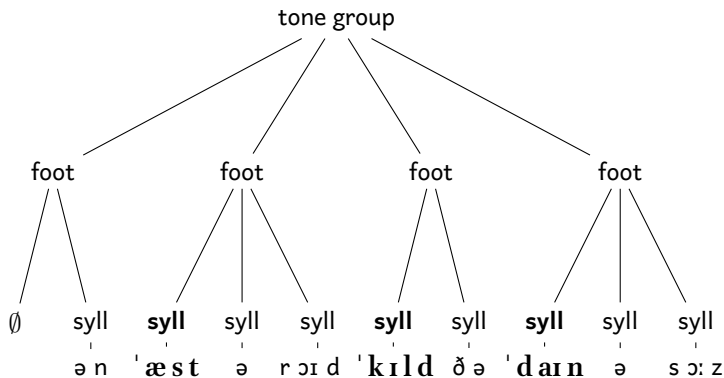
The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi



(Context: 'What happened 65 million years ago?')

tone group → foot → syllable → phoneme

This is the most minimalistic description of English phonological units that actually works.

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in den Laden reingegangen...”?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in'n Laden reingegangen...”?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Lad’n reingegang’ng...”?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Lad’n reingegang’ng...”?
- Orthography is not very good at capturing the details of the pronunciation:

[bɪn ɪn ðə 'la:dɪŋ raɪŋgə'gɑŋŋ]

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[kɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Lad’n reingegang’ng...”?
- Orthography is not very good at capturing the details of the pronunciation:

[bɪn ɪn ˈlɑːdɪn raɪŋgəˈgɑŋŋ]
- But how much detail should we try to capture in our transcription of the sound?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 1: Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

- Primarily, we listen to someone to hear what he/she is saying.
- What did the person say? [Click here to hear \[klɪk hɪə tə hɪə\]](#)
 - “Ich bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in den Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Laden reingegangen...”?
 - “Bin in’n Lad’n reingegang’ng...”?
- Orthography is not very good at capturing the details of the pronunciation:

[bɪn ɪn ðə 'la:dɪŋ raɪŋgə'gɑ:ŋ]
- But how much detail should we try to capture in our transcription of the sound?

- Based on material by William Barry and Ingmar Steiner.

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ʔɪç bɪn ʔɪn de:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən/
— an idealised phonemic transcription
with word breaks

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ɪç bɪn ɪn de:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən/
— an idealised phonemic transcription
with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription with word breaks

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ʔɪç bɪn ʔɪn de:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən/
— an idealised phonemic transcription
with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription with word breaks
- ['bɪnɪnɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription without word breaks

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ʔɪç bɪn ʔɪn de:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gʌŋən/
— an idealised phonemic transcription
with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gʌŋɪ]
— a phonetic transcription with word breaks
- ['bɪnɪnɪ'la:dɪ'ʁaɪŋgə'gʌŋɪ]
— a phonetic transcription without word breaks
- ['bɪn.ɪn.ɪ.'la:.dɪ.'ʁaɪŋ.gə.'gʌŋ.ɪ]
— a phonetic transcription with syllable breaks

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ʔiç bɪn ʔɪn de:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gəŋən/
— an idealised phonemic transcription with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gəŋɪ]
— a phonetic transcription with word breaks
- ['bɪnɪnɪ 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gəŋɪ]
— a phonetic transcription without word breaks
- ['bɪn.ɪn.ɪ. 'la:.dən. 'ʁaɪŋ.gə.'gəŋ.ɪ]
— a phonetic transcription with syllable breaks
- Is the idealised phonemic transcription with word breaks an attempt to reform the existing spelling system?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ʔɪç bɪn ʔɪn dɛ:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən/
— an idealised phonemic transcription with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription with word breaks
- ['bɪnɪnɪ'la:dɪ'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription without word breaks
- ['bɪn.ɪn.ɪ.'la:.dɪ.'ʁaɪŋ.gə.'gɑŋ.ɪ]
— a phonetic transcription with syllable breaks
- Is the idealised phonemic transcription with word breaks an attempt to reform the existing spelling system?
- Why don't we indicate the syllable breaks in the phonemic transcription?



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ɪɪç bɪn ɪn de:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən/
— an idealised phonemic transcription with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən]
— a phonetic transcription with word breaks
- ['bɪnɪnɪ 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən]
— a phonetic transcription without word breaks
- ['bɪn.ɪn.ɪ. 'la:.dən. 'ʁaɪŋ.gə.'gɑŋ.ən]
— a phonetic transcription with syllable breaks
- Is the idealised phonemic transcription with word breaks an attempt to reform the existing spelling system?
- Why don't we indicate the syllable breaks in the phonemic transcription?
- But where, exactly, *are* the syllable breaks?



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problem 2: What should we include in the transcription?

- <Ich bin in den Laden reingegangen.>
— standard orthography
- /ʔɪç bɪn ʔɪn dɛ:n 'la:dən 'ʁaɪŋgə'gɑŋən/
— an idealised phonemic transcription with word breaks
- [bɪn ɪn ɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription with word breaks
- ['bɪnɪnɪ 'la:dɪ 'ʁaɪŋgə'gɑŋɪ]
— a phonetic transcription without word breaks
- ['bɪn.ɪn.ɪ. 'la:.dɪ. 'ʁaɪ.ŋ.ɡə.'gɑŋ.ɪ]
— a phonetic transcription with syllable breaks
- Is the idealised phonemic transcription with word breaks an attempt to reform the existing spelling system?
- Why don't we indicate the syllable breaks in the phonemic transcription?
- But where, exactly, *are* the syllable breaks?

• Based on material by William Barry and Ingmar Steiner.

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”

M.A.K. Halliday

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine
 - slog

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Sound vs spelling in English

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine
 - slog
 - bridge

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine
 - slog
 - bridge
 - An orthography for vocabulary items of Romance or Graeco-Latin origin:

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine
 - slog
 - bridge
 - An orthography for vocabulary items of Romance or Graeco-Latin origin:
 - nation

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”
M.A.K. Halliday
- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine
 - slog
 - bridge
 - An orthography for vocabulary items of Romance or Graeco-Latin origin:
 - nation
 - nationalise

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- The English spelling system is notoriously complicated.
- “Languages tend to get the orthography they deserve.”

M.A.K. Halliday

- The English spelling system is really two spelling systems in one, and both are out of date:
 - An orthography for vocabulary items of Germanic origin:
 - swine
 - slog
 - bridge
 - An orthography for vocabulary items of Romance or Graeco-Latin origin:
 - nation
 - nationalise
 - geography

Some useful links on the sound-spelling problems of English

- For a good, brief overview of how the problems evolved in the first place, see:

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Some useful links on the sound-spelling problems of English

- For a good, brief overview of how the problems evolved in the first place, see:
 - M.A.K. Halliday, *Spoken and Written Language*, pp 26–28
<http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/SWL/>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Some useful links on the sound-spelling problems of English

- For a good, brief overview of how the problems evolved in the first place, see:
 - M.A.K. Halliday, *Spoken and Written Language*, pp 26–28
<http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/SWL/>
- For a detailed and systematic treatment of the relationship between sound and spelling in English, see:

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Some useful links on the sound-spelling problems of English

- For a good, brief overview of how the problems evolved in the first place, see:
 - M.A.K. Halliday, *Spoken and Written Language*, pp 26–28
<http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/SWL/>
- For a detailed and systematic treatment of the relationship between sound and spelling in English, see:
 - Arnold u. Hansen *Englische Phonetik*, ch. 6
http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/Arnold_u_Hansen_300dpi/englischephonetik_06.pdf

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Some useful links on the sound-spelling problems of English



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- For a good, brief overview of how the problems evolved in the first place, see:
 - M.A.K. Halliday, *Spoken and Written Language*, pp 26–28
<http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/SWL/>
- For a detailed and systematic treatment of the relationship between sound and spelling in English, see:
 - Arnold u. Hansen *Englische Phonetik*, ch. 6
http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/Arnold_u_Hansen_300dpi/englischephonetik_06.pdf
- For a good summary, see:

Some useful links on the sound-spelling problems of English



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- For a good, brief overview of how the problems evolved in the first place, see:
 - M.A.K. Halliday, *Spoken and Written Language*, pp 26–28
<http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/SWL/>
- For a detailed and systematic treatment of the relationship between sound and spelling in English, see:
 - Arnold u. Hansen *Englische Phonetik*, ch. 6
http://spence.saar.de/arcanum/phonetics/Arnold_u_Hansen_300dpi/englischephonetik_06.pdf
- For a good summary, see:
 - the *Falttafeln* from Albrecht Neubert's *Englische Aussprache*:
http://spence.saar.de/phonetics/unit02_20261/B__Sound_and_Spelling/

The Great Vowel Shift

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before
HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

12/11/2023, 15:46

upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/23/Great_Vowel_Shift2b.svg

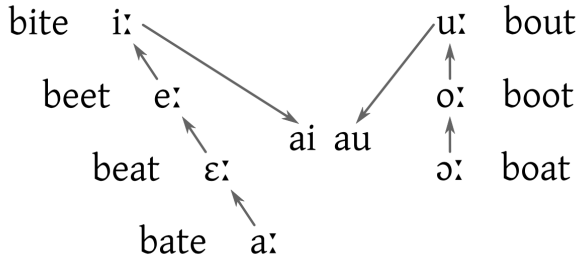


Image: Wikipedia Commons/normal conditions apply

The Great Vowel Shift

PHONETIC SCHEME

Consonants: b; ch (*chín*); d; dh (*dhe* = *the*); f; g (*go*); h; j; k; l; m; n; ng (*síng*); ngg (*fínger*); p; r; s (*síp*); sh (*shíp*); t; th (*thín*); v; w; y; z; zh (*vízhn* = *vision*).

Vowels: ā ē ī ō ū ȳ (mate mete mite mote mute moot)

ă ě ĭ ö ũ ȳ (rack reck rick rock ruck rook)

ār ēr ĩr ōr ūr (mare mere mire more mure)

ār ēr ōr (part pert port)

ah aw oi oor ow owr (bah bawl boil boor brow bower)

Vowels marked ȳ may be pronounced either way, e.g. păt̄riot (pā- or pǎ-). In all vowel symbols with r (ār, ār, etc.), the r, besides influencing the vowel sound, has its consonantal value when followed by a vowel in the next syllable of the word or in the following word (in *fearíng* but not in *fearfúl*, in *far áway* but not in *far gónē*).

Image: photocopy COD 5th edition; all rights reserved O.U.P.

How Oxford used to indicate pronunciation before
HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED came

[http://www.spence.saar.de/courses/phoneticswithlistening/unit01_20261/
B_Sound_and_Spelling/COD_5_xii-xiii.pdf](http://www.spence.saar.de/courses/phoneticswithlistening/unit01_20261/B_Sound_and_Spelling/COD_5_xii-xiii.pdf)

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before
HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <*cured*>?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <*cured*>?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on <*Sir*>, because English), predicted that his successor would be remembered as <*Kerr's cur*>. (The meaning is approximately 'Kerrs Kötter'.) Do the two words <*Kerr*> and <*cur*> rhyme?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)



- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt < cured >?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on < Sir >, because English), predicted that his successor would be remembered as < Kerr's cur >. (The meaning is approximately 'Kerrs Köter'.) Do the two words < Kerr > and < cur > rhyme?
- How would the Concise Oxford Dictionary, in pre-HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED days, have indicated the correct pronunciation of the < ur > bit of the words:

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <*cured*>?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on <*Sir*>, because English), predicted that his successor would be remembered as <*Kerr's cur*>. (The meaning is approximately 'Kerrs Köter'.) Do the two words <*Kerr*> and <*cur*> rhyme?
- How would the Concise Oxford Dictionary, in pre-HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED days, have indicated the correct pronunciation of the <*ur*> bit of the words:
 - <*cured*>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <*cured*>?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on <*Sir*>, because English), predicted that his successor would be remembered as <*Kerr's cur*>. (The meaning is approximately 'Kerrs Köter'.) Do the two words <*Kerr*> and <*cur*> rhyme?
- How would the Concise Oxford Dictionary, in pre-HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED days, have indicated the correct pronunciation of the <*ur*> bit of the words:
 - <*cured*>
 - <*occur*>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <cured>?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on <Sir>, because English), predicted that his successor would be remembered as <Kerr's cur>. (The meaning is approximately 'Kerrs Köter'.) Do the two words <Kerr> and <cur> rhyme?
- How would the Concise Oxford Dictionary, in pre-HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED days, have indicated the correct pronunciation of the <ur> bit of the words:
 - <cured>
 - <occur>
- How would you spell

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <cured>?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on <Sir>, because English), predicted that his successor would be remembered as <Kerr's cur>. (The meaning is approximately 'Kerrs Köter'.) Do the two words <Kerr> and <cur> rhyme?
- How would the Concise Oxford Dictionary, in pre-HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED days, have indicated the correct pronunciation of the <ur> bit of the words:
 - <cured>
 - <occur>
- How would you spell
 - the present participle of <occur>?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading about *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (0)

- How do you spell the present tense of the verb whose simple past tense is spelt <cured>?
- An Australian Prime Minister, who had just been dismissed by the Governor-General, Sir John Kerr (note: there is no stress on <Sir>, because English), predicted that his successor would be remembered as <Kerr's cur>. (The meaning is approximately 'Kerrs Köter'.) Do the two words <Kerr> and <cur> rhyme?
- How would the Concise Oxford Dictionary, in pre-HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED days, have indicated the correct pronunciation of the <ur> bit of the words:
 - <cured>
 - <occur>
- How would you spell
 - the present participle of <occur>?
 - the past participle of <occur>?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- <*Dialectical*>? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- <*Dialectical*>? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- <*Dialectical*>? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in <*differences*> when you speak the word aloud?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- <*Dialectical*>? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in <*differences*> when you speak the word aloud?
- Can you have ante-antepenultimate stress in English?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- <*Dialectical*>? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in <*differences*> when you speak the word aloud?
- Can you have ante-antepenultimate stress in English?
 - ultimate — last (syllable is stressed)
 - penultimate — almost-last ...
 - antepenultimate — before almost-last ...
 - ante-antepenultimate — before before almost-last ...

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- *<Dialectical>*? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in *<differences>* when you speak the word aloud?
- Can you have ante-antepenultimate stress in English?
 - ultimate — last (syllable is stressed)
 - penultimate — almost-last ...
 - antepenultimate — before almost-last ...
 - ante-antepenultimate — before before almost-last ...
 - If you elided a syllable in *<differences>*, which would it be?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- *<Dialectical>*? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in *<differences>* when you speak the word aloud?
- Can you have ante-antepenultimate stress in English?
 - ultimate — last (syllable is stressed)
 - penultimate — almost-last ...
 - antepenultimate — before almost-last ...
 - ante-antepenultimate — before before almost-last ...
 - If you elided a syllable in *<differences>*, which would it be?
 - What exactly is the vowel sound in the last syllable of *<differences>*?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- *<Dialectical>*? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in *<differences>* when you speak the word aloud?
- Can you have ante-antepenultimate stress in English?
 - ultimate — last (syllable is stressed)
 - penultimate — almost-last ...
 - antepenultimate — before almost-last ...
 - ante-antepenultimate — before before almost-last ...
 - If you elided a syllable in *<differences>*, which would it be?
 - What exactly is the vowel sound in the last syllable of *<differences>*?
 - What about *<interesting>*?



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (1)

- *<Dialectical>*? Oops! Your Hegel is showing. Read it again.
- Is it *DI-a-LECT-al* or just *di-a-LECT-al*? Does it matter?
- How many syllables are there in *<differences>* when you speak the word aloud?
- Can you have ante-antepenultimate stress in English?
 - ultimate — last (syllable is stressed)
 - penultimate — almost-last ...
 - antepenultimate — before almost-last ...
 - ante-antepenultimate — before before almost-last ...
 - If you elided a syllable in *<differences>*, which would it be?
 - What exactly is the vowel sound in the last syllable of *<differences>*?
 - What about *<interesting>*?
 - Some linguistic dinosaurs can pronounce English words with ante-ante-antepenultimate stress:
 - <disciplinary>*
 - <laboratory>*



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (2)

- How many ways can you pronounce the vowel sound in <the>?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (2)

- How many ways can you pronounce the vowel sound in <the>?
- How will people react if you get the consonant sound in <the> wrong?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (2)

- How many ways can you pronounce the vowel sound in <the>?
- How will people react if you get the consonant sound in <the> wrong?
- What about the <th> in <whether> or <breathe>?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (2)

- How many ways can you pronounce the vowel sound in ⟨*the*⟩?
- How will people react if you get the consonant sound in ⟨*the*⟩ wrong?
- What about the ⟨*th*⟩ in ⟨*whether*⟩ or ⟨*breathe*⟩?
- English has / v ð z ʒ /, but does German have any voiced fricative phonemes?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (3)

- Which word were you trying to pronounce? <*homogenous*>? <*homogeneous*>?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

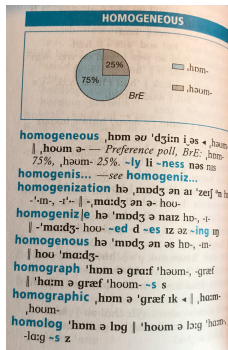
HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (3)

- Which word were you trying to pronounce? <*homogenous*>? <*homogeneous*>?
- This is what Wells says:



Longman Pronunciation Dictionary, 3rd edition

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

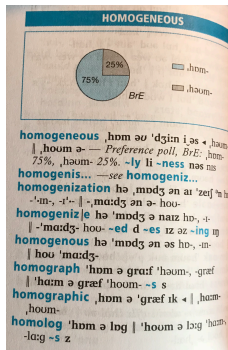
HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (3)

- Which word were you trying to pronounce? <homogenous>? <homogeneous>?
- This is what Wells says:



Longman Pronunciation Dictionary, 3rd edition

- American pronunciations are after the ||

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (4)

- <*all over*>: the first syllable of <*over*> has a diphthong, not a long pure vowel

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (4)

- <*all over*>: the first syllable of <*over*> has a diphthong, not a long pure vowel
- vowel length and diphthongisation: typical First World Problems : -)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (4)

- <*all over*>: the first syllable of <*over*> has a diphthong, not a long pure vowel
- vowel length and diphthongisation: typical First World Problems : -)
- the normal rhythm is slightly disturbed at this point in the text

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (4)

- <*all over*>: the first syllable of <*over*> has a diphthong, not a long pure vowel
- vowel length and diphthongisation: typical First World Problems : -)
- the normal rhythm is slightly disturbed at this point in the text
- the two words are ‘run together’ (‘LINKING’):
not [ɔ:l ʔəʊvə] but [ɔ:l_əʊvə] and not [ɔ:ləʊvə] although
<*not at all well*> is
[nɒt_ə tɔ:l wel]
(how can you tell?)

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (5)

- How do you pronounce <marked>? What does that say about your regional or social origins?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (5)

- How do you pronounce ⟨*marked*⟩? What does that say about your regional or social origins?
 - If [mɑ:kt], you're speaking RP (“Received Pronunciation” – “the King’s English”; “Oxford English”; “BBC English”)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (5)

- How do you pronounce ⟨*marked*⟩? What does that say about your regional or social origins?
 - If [mɑ:kt], you're speaking RP (“Received Pronunciation” – “the King’s English”; “Oxford English”; “BBC English”)
 - If [mɑ:kt], you might just be Australian

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (5)

- How do you pronounce ⟨*marked*⟩? What does that say about your regional or social origins?
 - If [mɑ:kt], you're speaking RP (“Received Pronunciation” – “the King’s English”; “Oxford English”; “BBC English”)
 - If [mɑ:kt], you might just be Australian
 - If [mɑkt], you might just be the reason why this course had to be renamed “General” instead of “British’.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- How do you pronounce ⟨*marked*⟩? What does that say about your regional or social origins?
 - If [mɑ:kt], you're speaking RP (“Received Pronunciation” – “the King’s English”; “Oxford English”; “BBC English”)
 - If [mɑ:kt], you might just be Australian
 - If [mɑkt], you might just be the reason why this course had to be renamed “General” instead of “British’.
- Although ⟨*pronounce*⟩ is /prə'naʊns/, ⟨*pronunciation*⟩ is not /prə,naʊnsi'eɪʃn/ but /prə,nʌnsi'eɪʃn/.

Problems in *Dialectal differences* (5)

- How do you pronounce ⟨*marked*⟩? What does that say about your regional or social origins?
 - If [mɑ:kt], you're speaking RP (“Received Pronunciation” – “the King’s English”; “Oxford English”; “BBC English”)
 - If [mɑ:kt], you might just be Australian
 - If [mɑkt], you might just be the reason why this course had to be renamed “General” instead of “British’.
- Although ⟨*pronounce*⟩ is /prə'naʊns/, ⟨*pronunciation*⟩ is not /prə,naʊnsi'eɪʃn/ but /prə,nʌnsi'eɪʃn/.
- If you want to dispute this, you'll first have to persuade the Roman Catholic Church to change the name of one its feast days to ⟨*The Annunciation of the Blessed Virgin Mary*⟩. (Good luck with that one!)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

- *<note>*

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

- <note>
 - if you pronounce this with a long pure vowel, I will think you are from the North of England or from Scotland.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

- <note>
 - if you pronounce this with a long pure vowel, I will think you are from the North of England or from Scotland.
 - if you pronounce it with a diphthong, where is the starting point of the glide towards /ʊ/?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

- <note>
 - if you pronounce this with a long pure vowel, I will think you are from the North of England or from Scotland.
 - if you pronounce it with a diphthong, where is the starting point of the glide towards /ʊ/?
 - if central – /əʊ/ – I'll think you're from the South of England

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

- <note>
 - if you pronounce this with a long pure vowel, I will think you are from the North of England or from Scotland.
 - if you pronounce it with a diphthong, where is the starting point of the glide towards /ʊ/?
 - if central – /əʊ/ – I'll think you're from the South of England
 - if back rounded – /oʊ/ – I'll think you're from the U.S. or from Australia

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

- <note>
 - if you pronounce this with a long pure vowel, I will think you are from the North of England or from Scotland.
 - if you pronounce it with a diphthong, where is the starting point of the glide towards /ʊ/?
 - if central – /əʊ/ – I'll think you're from the South of England
 - if back rounded – /oʊ/ – I'll think you're from the U.S. or from Australia
 - if front unrounded – /eʊ/ – I'll think you're sending up someone from the West End of London

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (6)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- <note>
 - if you pronounce this with a long pure vowel, I will think you are from the North of England or from Scotland.
 - if you pronounce it with a diphthong, where is the starting point of the glide towards /ʊ/?
 - if central – /əʊ/ – I'll think you're from the South of England
 - if back rounded – /oʊ/ – I'll think you're from the U.S. or from Australia
 - if front unrounded – /eʊ/ – I'll think you're sending up someone from the West End of London
- If you don't shorten the diphthong slightly, I'll hear <node> instead of <note>.

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - <*small island*>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - <*small island*>
 - <*where only*>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - <*small island*>
 - <*where only*>
 - <*are often*>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - ⟨*small island*⟩
 - ⟨*where only*⟩
 - ⟨*are often*⟩
 - ⟨*but there are*⟩

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - ⟨*small island*⟩
 - ⟨*where only*⟩
 - ⟨*are often*⟩
 - ⟨*but there are*⟩
 - ⟨*Near East*⟩

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - <*small island*>
 - <*where only*>
 - <*are often*>
 - <*but there are*>
 - <*Near East*>
 - <*can't figure out*> (you're British)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (7)

- Pronounce the following:
 - <*small island*>
 - <*where only*>
 - <*are often*>
 - <*but there are*>
 - <*Near East*>
 - <*can't figure out*> (you're British)
 - <*can't figure out*> (you're American)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London
 - as an American (or Australian)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London
 - as an American (or Australian)
 - <Kansas>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London
 - as an American (or Australian)
 - <Kansas>
 - <Yorkshireman>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London
 - as an American (or Australian)
 - <Kansas>
 - <Yorkshireman>
 - <Yorkshiremen>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London
 - as an American (or Australian)
 - <Kansas>
 - <Yorkshireman>
 - <Yorkshiremen>
 - <Londoners>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (8)

- Pronounce the following:
 - <Britain>
 - in the Received Pronunciation of British English
 - as a working class person from London
 - as an American (or Australian)
 - <Kansas>
 - <Yorkshireman>
 - <Yorkshiremen>
 - <Londoners>
 - <Cockney>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <fact>. What does it say about you if you pronounce it as:

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <fact>. What does it say about you if you pronounce it as:
 - /fɛkt/?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <fact>. What does it say about you if you pronounce it as:
 - /fɛkt/?
 - /fækt/?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <fact>. What does it say about you if you pronounce it as:
 - /fɛkt/?
 - /fækt/?
 - /fakt/?

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <fact>. What does it say about you if you pronounce it as:
 - /fɛkt/?
 - /fækt/?
 - /fakt/?
- Pronounce the words <logical historical> as

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <fact>. What does it say about you if you pronounce it as:
 - /fɛkt/?
 - /fækt/?
 - /fakt/?
- Pronounce the words <logical historical> as
 - a British person

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences*(9)

- Pronounce the word <*fact*>. What does it say about you if you pronounce it as:
 - /fɛkt/?
 - /fækt/?
 - /fakt/?
- Pronounce the words <*logical historical*> as
 - a British person
 - an American

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (10)

- Should the word ⟨*hailed*⟩ receive the same amount of stress as ⟨*American*⟩ or ⟨*Kansas*⟩?

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (10)

- Should the word ⟨*hailed*⟩ receive the same amount of stress as ⟨*American*⟩ or ⟨*Kansas*⟩?
- You don't do functional grammar (which is a sin of omission on the part of your other teachers), but if you did do it, you might ask whether, to use linguistic baby-talk, ⟨*hail*⟩ in ⟨*an American who hailed from Kansas*⟩ behaves more like a verb of 'doing' or more like a verb of 'being'.

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (10)



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading about *Dialectal differences*

Envoi

- Should the word ⟨*hailed*⟩ receive the same amount of stress as ⟨*American*⟩ or ⟨*Kansas*⟩?
- You don't do functional grammar (which is a sin of omission on the part of your other teachers), but if you did do it, you might ask whether, to use linguistic baby-talk, ⟨*hail*⟩ in ⟨*an American who hailed from Kansas*⟩ behaves more like a verb of 'doing' or more like a verb of 'being'.
- Compare the rhythm of:

(‘kandidierte’)

/ **Herbert** / **Smith** / **stood** for / **Parliament**

/ **Herbert's** / **wife** stood for / **women's** / **rights**
(‘symbolisierte’)

Problems in *Dialectal differences* (11)

- Pronounce the following.

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (11)

- Pronounce the following.
 - <World War>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (11)

- Pronounce the following.
 - <World War>
 - <boarding house>

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (11)

- Pronounce the following.
 - <World War>
 - <boarding house>
- Are they compounds in English? (Where is the main stress?)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Problems in *Dialectal differences* (11)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

- Pronounce the following.
 - <World War>
 - <boarding house>
- Are they compounds in English? (Where is the main stress?)
- On the question of stress in compounds, check the following pages from M.A.K. Halliday *A Course in Spoken English: Intonation*. Oxford: O.U.P., 1970:
http://spence.saar.de/phonetics/unit02_20261/C_Slides_and_Printout/Halliday1970_44-45.pdf
http://spence.saar.de/phonetics/unit02_20261/C_Slides_and_Printout/Halliday1970_46-47.pdf

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in
transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs.
listening to *how* it's said

What should we include in the
transcription?

Sound vs spelling in
English

Some useful links on the
sound-spelling problems of
English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key
before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in
reading aloud *Dialectal
differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)

φων

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.
 - *Americans are brash and inconsiderate.* (negative)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.
 - *Americans are brash and inconsiderate.* (negative)
 - *Americans are friendly and helpful.* (positive)

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.
 - *Americans are brash and inconsiderate.* (negative)
 - *Americans are friendly and helpful.* (positive)
 - i.e. such prejudices are always logically inconsistent.

φωv

Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.
 - *Americans are brash and inconsiderate.* (negative)
 - *Americans are friendly and helpful.* (positive)
 - i.e. such prejudices are always logically inconsistent.
- If you don't sound foreign, people will judge you by the region and social class they ascribe to you(r pronunciation):



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.
 - *Americans are brash and inconsiderate.* (negative)
 - *Americans are friendly and helpful.* (positive)
 - i.e. such prejudices are always logically inconsistent.
- If you don't sound foreign, people will judge you by the region and social class they ascribe to you(r pronunciation):
 - There are advantages in sounding 'upper class'.



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi

Envoi: Pronunciation prejudices

- People will judge you by your pronunciation.
- Purely physically, just by listening to your voice, they will categorise you as male or female, young or old ('indexical' features)
- If you sound foreign, they will judge you by the nationality they ascribe to you.
 - Prejudices about nationality work both ways.
 - *Americans are brash and inconsiderate.* (negative)
 - *Americans are friendly and helpful.* (positive)
 - i.e. such prejudices are always logically inconsistent.
- If you don't sound foreign, people will judge you by the region and social class they ascribe to you(r pronunciation):
 - There are advantages in sounding 'upper class'.
 - George Bernard Shaw parodied this in his play *Pygmalion*, which was turned into a musical called *My Fair Lady*, which was then filmed, starring the immortal Audrey Hepburn as a young Cockney woman who is taught by a professor of phonetics to speak like a high-society lady. Here she learns to say *the rain in Spain* instead of the Cockney/Australian ("Strine") *the rine in Spine*.

<https://www.youtube.com/watch?v=xmADMB2utAo>



Refining goals

Dedication

Warm-Up

Reprise

Stratum

Rank

Two problems in transcribing sound(s)

Hearing *what's* said vs. listening to *how* it's said

What should we include in the transcription?

Sound vs spelling in English

Some useful links on the sound-spelling problems of English

The Great Vowel Shift

Oxford pronunciation key before

HE-WHO-MUST-NOT-BE-NAMED

Typical problems in reading aloud *Dialectal differences*

Envoi